2 Circuit mémoriel
Oorlogswandeling

Sur les traces de nos héros 1914-1918

In de voetsporen van de helden van 1914-1918

Circuit de randonnée pédestre sur les traces des héros de la guerre 14-18 à travers les villages de Floreffe et Franière. Votre parcours sera jalonné de panneaux didactiques pour se souvenir et essayer de comprendre l'incompréhensible. Partez à la découverte de 32 soldats locaux tombés pour la patrie et de leurs familles endeuillées. Une partie du parcours est balisée en vert.

Een luswandeling in de voetsporen van de helden van 1914-1918 door de dorpen Floreffe en Franière. Langs de route staan borden met uitleg zodat we deze zwarte periode uit onze geschiedenis nooit meer vergeten. Maak kennis met 32 lokale soldaten die sneuvelden voor hun vaderland en hun nabestaanden. Een deel van de route is aangeduid met groene markeringen.

1 Rives du Nangot
Rives du Nangot

En bord de Sambre, le long du RAVeL, l'esplanade des Rives du Nangot (qui tirent leur nom du bois en face de la rivière) accueille une halte nautique et une aire pour motorhomes, faisant de ce point un véritable carrefour d'itinérances touristiques.

De esplanade van Les Rives du Nangot ontleent haar naam aan het bos tegenover de rivier en ligt langs de RAVeL-route aan de oevers van de Samber. Deze trekpleister voor rondreizende toeristen heeft een nautische stopplaats (aanlegsteiger) en een zone voor motorhomes.

2 Les anciennes noues de Sambre
Oude zijarmen van de Samber

Floreffe s'est constituée autour de la Sambre qui a, au fil du temps, subi deux modifications pour faciliter la circulation fluviale. Les Vieux Bras de Sambre (ou anciennes noues), devenus des petits étangs, accueillent une faune et une flore intéressantes.

Floreffe is gebouwd rond de Samber. De loop van de rivier werd twee keer verlegd om de circulatie te vergemakkelijken. Na verloop van tijd zijn de oude zijarmen van de Samber kleine vijvers geworden met een rijke fauna en flora

3 Site du Hamptia
Site du Hamptia

Site protégé le long d'un ancien bras de Sambre, en contrebas des Glaceries de Franière. Elle est constituée de divers types de sol : pelouses, marécages, fourrés,... Veuillez bien marcher dans les sentiers pour ne pas abîmer le site si vous le visitez.

Dit beschermde natuurgebied langs een oude zijarm van de Samber ligt dichtbij de glasblazerijen van Glaceries de Franière. Het gebied is zeer divers, met grasvelden, moerassen en struwelen. Blijf op de paden om het gebied te helpen beschermen.

4 Ferme d'Hamptia
Ferme d'Hamptia

Il existe sur le territoire de Floreffe plusieurs fermes qui se trouvent dedans ou en dehors de l'enceinte de l'Abbaye, qui lui appartiennent ou non. Celle-ci est acquise par l'Abbaye en 1125.

In Floreffe staan verschillende hoeves die al dan niet tot de abdij behoren, zowel binnen als buiten de muren van de abdij. Deze hoeve werd in 1125 aangekocht door de abdij.

5 Devoir de mémoire
Om nooit meer te vergeten

De nombreux sacrifices lors de ce que l'on a appelé « la grande guerre » ont orienté l'Histoire. De nombreuses communes et villages ont payé un lourd tribut à cette folie. Floreffe a décidé de se souvenir en implantant des totems de mémoire.

Tijdens de Grote Oorlog werden enorm veel offers gebracht die de wereldgeschiedenis hebben vormgegeven. Heel wat gemeenten en dorpen betaalden een zware prijs voor deze waanzin. Floreffe wil de vele slachtoffers eren met herdenkingstotems.

6 À voir aussi : le Wéry
Ook de moeite waard : de Wéry

En continuant le RAVeL vers Namur sur 250 m, depuis le pont, vous apercevez ce ruisseau qui traverse Floreffe, prend sa source à la Marlagne pour se jeter dans la Sambre. Le Wéry alimente les étangs (notamment celui du Colombier) ainsi que les viviers. « Wéry » signifie « ruisseau du gué ».

Wie de RAVeL 250 m blijft volgen in de richting van Namen, ziet vanop de brug deze stroom die Floreffe doorkruist, bij de Marlagne ontspringt en uitmondt in de Samber. De Wéry voedt verschillende vijvers (onder andere die aan de duiventoren 'Le Colombier') en visvijvers. Het woord 'Wéry' betekent 'stroom met oversteekplaats'.

Retrouvez le tracé GPX de cette balade
Navigeer op uw smartphone met de GPX-route

TERRA CURIOSA | VISIT FLOREFFE | Avec le soutien de Wallonie tourisme CGT | Avec le soutien de la Wallonie VISITWallonia.be

S.O.S. 112

Crédits photos *Photo credits* : V. Péclriaux, A. Couvreur, D. Closon, J-Ph. Dave
Éditeur responsable *Verantwoordelijke uitgever* : Maison du Tourisme Sambre-Orneau
Partenaires *Partners* : Offices du Tourisme de Floreffe, Gembloux et Jemeppe-sur-Sambre, Syndicats d'initiative de Sambreville et Sombreffe
Graphisme *Grafisch ontwerp* : Studio Kiv'là
Imprimeur *Afdrukken* : Bietlot

Maison du Tourisme Sambre-Orneau
Rue Sigebert, 3 – 5030 Gembloux
081 62 69 66
info@terracurriosa.be
www.terracurriosa.be

TERRA CURIOSA

Visit Floreffe
Office du Tourisme de Floreffe
Rue Célestin Hastir, 88 – 5150 Floreffe
081 450 333
info@visitfloreffe.be
www.visitfloreffe.be

2 Circuit mémoriel
Oorlogswandeling

Sur les traces de nos héros 1914-1918

In de voetsporen van de helden van 1914-1918

TERRA CURIOSA

Distance *Afstand* **8,1 km**
Durée *Tijdsduur* **1h**
Dénivelé *Hoogteverschil* **68 m**
Départ *Vertrek* : **Rives du Nangot**
Rue des déportés – 5150 Floreffe

Hébergement
Accomodatie

7 **Aire de Motorhomes des Rives du Nangot**
Rue des Déportés, 1 – 5150 Floreffe

8 **Treize Zen** – Gîte citadin
Place Roi Baudouin, 13B – 5150 Floreffe

Produits locaux et restauration
Lokale producten en restauratie

9 **Le Baromètre – Restaurant**
Rue Camille Giroul, 11 – 5150 Floreffe

10 **Moulin Brasserie de l'Abbaye de Floreffe**
Rue du Séminaire, 7 – 5150 Floreffe

11 **Ciccio – Pizzeria**
Place Roi Baudouin, 11A – 5150 Floreffe

12 **Mets Dit Vins**
Table d'hôtes gastronomique
Rue du Calvaire, 3 – 5150 Franière

Espaces de repos
Rustplaatsen

Office du Tourisme
Infokantoor

Parking *Parking*

Gare *Station*

Charte du promeneur

Respectons le code de la route
Respecteer de verkeersregels

N'allumons pas de feu
Maak geen vuur

Repartons avec nos déchets
Neem je afval mee

Gardons nos chiens en laisse
Houd je hond aan de lijn

Préservons la nature
Bescherm de natuur

En période de chasse, renseignons-nous
Informeer je goed tijdens het jachtseizoen